

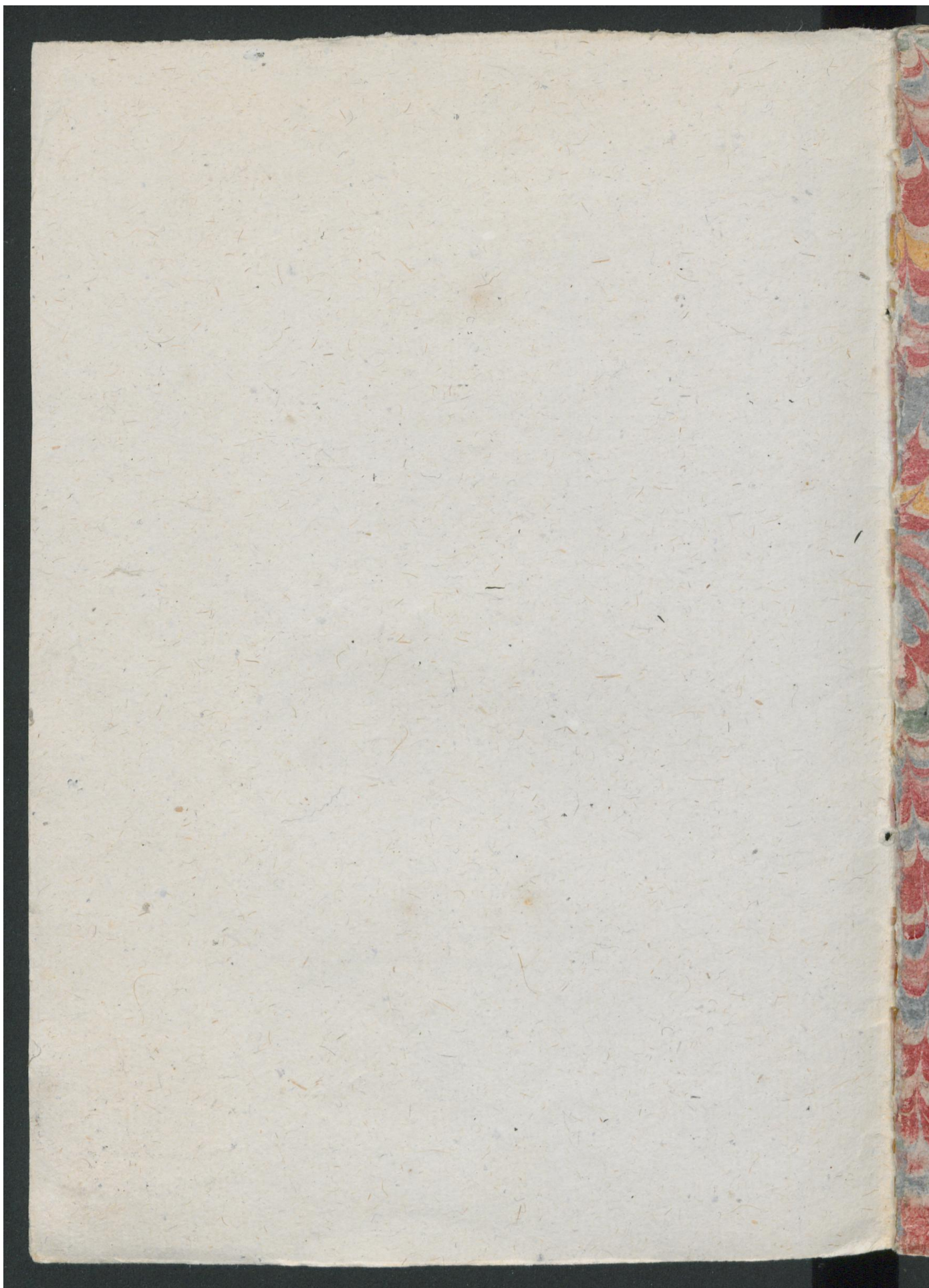
PAMFLET

245











**Letteren**  
**Van Verbande**  
 tusschen Grabant ende Vlaen-  
 deren, Ghedaen ende besloten int  
 Jaer derthienhondert ende  
 neghenendertich.

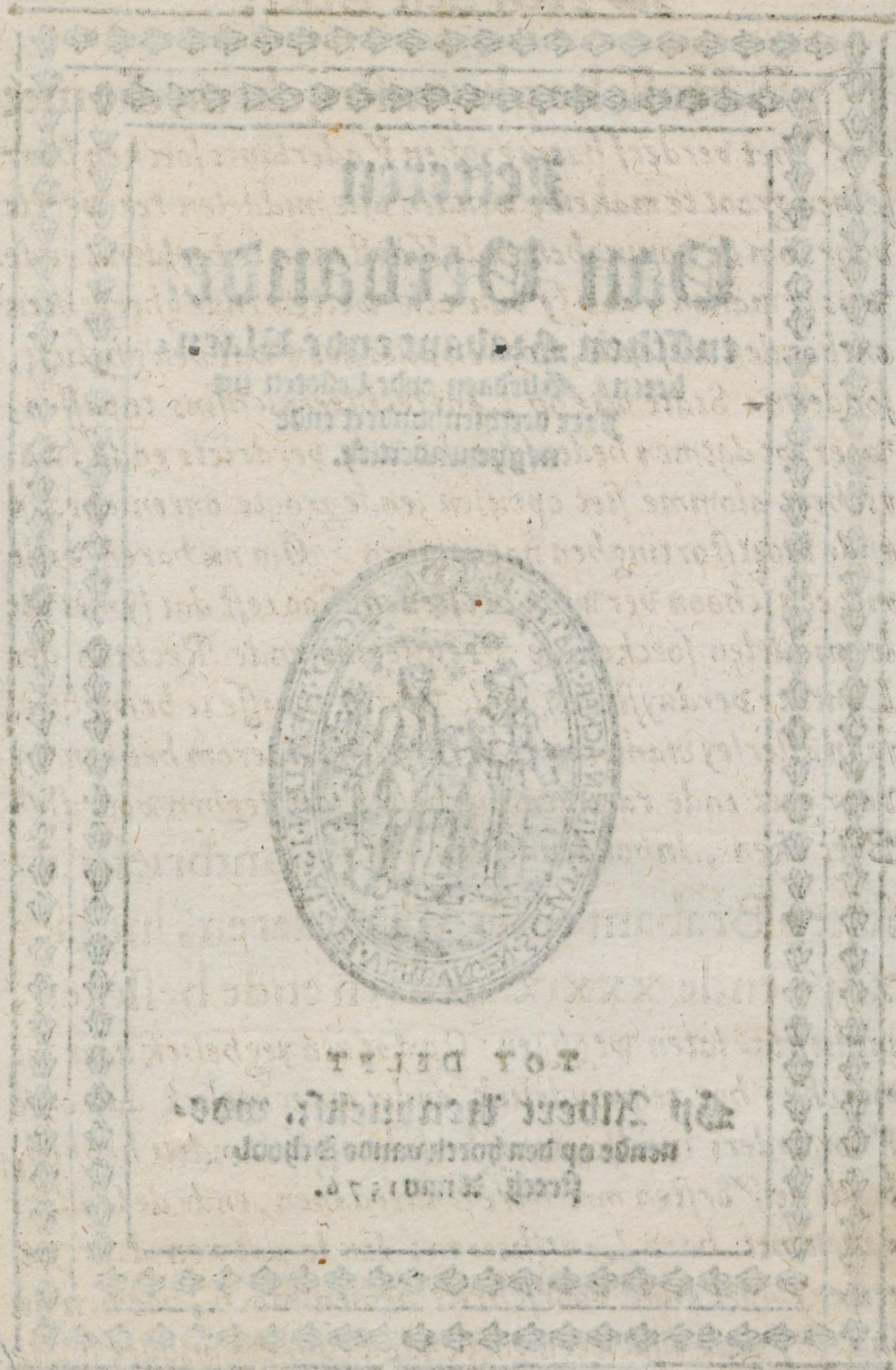


**TOT DELFT**  
 By Albert Hendricksz. woe-  
 nende op den hoek vande School-  
 steegh Anno 1576.



245







## Aen den Leser.

**D**E Hoffsche pluymstrijckers, die met  
het verderf haers eyghen *Vaderlants* soecken haer  
seluen groot te maken, wenden alle middelen ter werelt  
voor, om de *Coninghen* ende *Vorsten* in te beelden, ende  
wijs te maken, dat sy van alle wetten ende gherechten  
ontbonden wesende, moghen alles doen wat hen ghelieft,  
sonder na *Statē* ofte op *Lantrechtē*enichsins te passen,  
waer wt datmen hedensdaechs vele verdriets ende swa-  
richeyt alomme siet oprijzen, ende groote oneenicheden  
ende bloetstortinghen naeuolghen. Om nu haren wille  
met een schoon verwe te bekleeden: Soo eest dat sy met al-  
le middelen soecken de *Preuilegien* ende *Rechten* des  
*Lants* te verduysteren, ende wt de kennisse te brenghen,  
ja in allerley manieren te verdrayen, Daerom hebben wy  
voor goet ende raetsaem inghesien dit teghenwoordich  
*Boecxken*, Inhoudende den *Verbantbrief* tus-  
schen *Brabant* ende *Vlaenderen*, int laer  
xiiij. ende xxxix. gedaen ende besloten,  
int licht te laten wtghaen: Op dat een yeghelick daer wt  
mercke, hoe eenuoudelick ende oprechtelick dat onse  
*Voorvaders* in alsoodanighe saken ghehandelt hebben,  
beyde de *Vorsten* met hare *Onderdanen*, ende de *Onder-*  
*danen* met hare *Lantsheeren*: Ende datmen daer wt  
een exempel ende voorschrift nemen mach, hoemen nu  
in dese sware tijden een goet ende bequaem middel soude  
A ij moghen



maghen ramen om desen bloedighen ende ellendighen  
crijch, die wt oorſake der voorſchreuen pluymſtryckers  
ghereſen is. een goet ende ſalich eynde te maken.

Een yeghelick wil dan dit in dancke nemen, ende met  
vlijt leſen, rechtende het ſelue ter eeren Gods,  
ende ten weluaren onſes armen be-  
drueten Vaderlants.

**Letteren**





## Letteren van Verbande / tusschen Gra- bant ende Vlaenderen.

**I**n den name des Vaders / des Soons / des  
heylighs Gheests / ende ter ere der reynen maghet Marie de  
moeder Gods / Allen den ghenen die dese teghewoordighe lette-  
ren sullen sien oft hooren lesen: **W**ij Jan byder gratien ons  
Heeren / Hertoghe van Loterich / van Brabant / van Limborch / ende  
Marchgrauve des heylighs Rijcks: Lodewijck Graue van Vlaender-  
en / van Neuers / ende van Aethels / Commungheimeyns / Schepen-  
ren / Raet / ende al t'commun vanden Steden van Brabant / Leuuen /  
Brussel / Antwerpen / Hertoghenbosch / Adule / Thienen ende  
Leuwe / Borghmeesters / Vooght / Proost / Schepenen ende Raet /  
ende al t'commun vande Steden van Vlaenderen / Ghent / Brugge /  
Ypre / Kortrijk / Dudenarde / Aelst ende Sraetsberghe / Saluvt  
in onsen Heere met kennisse der waerheden: Weten alle / dat wy Jan  
en Lodewijck Hertoge en Graue vooren ghenoomt / met onse voor-  
genoemde Stede met ons / by gheueene consente en rade / siende ende  
merckende dat de goede Liede van beyde den Lande gebueren zijn son-  
der middell / den welcke salichlich en profytlich is / in onse / in minne /  
en in eendrachticheden te gaderen te wesen / en elck aen ander te cleuen /  
met volmaecte wille / en getrouwe herten: En dat de voorschreue twee  
Landen veruult zijn van grooter meniche van volcke / welcke niet  
ghesustineert wesen ne mach sonder Coopmanschappe / ende sonder  
Reeringhe: Siende oock / ende merckende dat coopmanschappe ende  
reeringhe niet ghevoert ne soude moghen wesen / sonder in Landen  
van peyse / ruste / eendrachticheden / vigheden / coopmanschappe ende  
reeringhe elc met anderen / ende te schouwen voortoen tusschen ons  
ende onse nacomers / alle saken ende materien van gheschille / van on-  
peyse / ende van bloetstortinghe / ende in beschermnisse / ende be-  
houdennisse van onsen lue / goede / ende landen / ende onse naco-  
mers: By goede deliberacie en rade / om de openbare nutschepe /  
profijt / ende orboor vande voorschreuen twee Landen / hebben wy  
Hertoghe / ende Graue voorschreuen / ons / ende onse nactemende de  
Edele van onse twee Landen / Ridder / Enapen / Mannen / ende ouer  
haer nacomers / witten goeden liden vanden steden van beyde onse  
Landen vooren ghenoomt / en wy Commungheimeyns / Schepenen /  
Raet / en t'commun vande voorschreue steden van Brabant / Borgh-  
meesters / Vooght / Proost / Schepenen / Raet / en al t'commun vande  
voornoemde steden van Vlaenderen / ouer ons / ende onse nacomers /  
met onse voorschreuen Princeen / ende inden name van allen den an-  
deren



deren steden, Meeren, Landen, ende Casteelen vanden gheheelen  
Lande van Brabant ende van Vlaenderen gheordonneert, gheaccoor-  
deert, ouer eenghedraghen ende verbonden, Inder manieren nauol-  
ghende.

**I.** Int eerste dat van desen daghe voort, ende eeuwelich ghedueren-  
de, soo wie die eenich van ons Hertoghe ende Graue voornoemt, van  
onse nacomers, ofte vā onsen Lande vā Brabant ofte Vlaenderen, ste-  
ken, dringhen, beslupen, veronrechten, oft deren wilde, niet oorloghe  
oft anders, in wat maniere dat ware, in siele, ligue, oft in goede, dat  
wy elcanderen, in goede trouwe, ende sonder erghelist, beschudden,  
beschermen, helpen, verwaren ende ontcommeren souden, niet ligue  
ende goede, welke tijden, en alsoo menichweruen, dat wijsse oft eenich  
van onslieden, sullē verjocht wesen, op ons selfs cost, ende geluck ons  
selfs Landen. Behouden dien, dat de ghene die den anderen, in hulpe,  
beschudde ende secours comen, soude moghen nemen redeliche ende  
carmeliche (in des anders Lant) fourage te haren peerden,

**II.** Item dat wy Hertoghe ende Graue voornoemt, onse nacomers,  
oft eenighe van onse lieden van onsen Lande van Brabant ende van  
Vlaenderen, oft eenich vande twee Landen, nemmermeer oorloghe be-  
ginnen oft voeren aengrijpen moghen op vemanden, sonder den raet,  
wille, ende consent vande twee Landen voorscrt: Of het ne ware dat  
op ons Hertoghe ende Graue voornoemt, op onse nacomers, ofte op  
eenich van onslieden, ofte op eenich vā onse nacomers, op onse voors-  
noemde twee Landen, oft eenich van dien Landen, orloghe, quetsin-  
ghe, oft drece, voeren begonnen ware by eenighen Prince oft andere  
personen, dat wy ons voornoemde twee Landen, elck de zijne, sonder  
consent ende raet van den anderen, verhoeden, beschudden, bescher-  
men, ende bewaren mochten in dit stuck, ende dan ware elc anderen  
schuldich te zijne behulpich, inder manieren dat verclaert is int eerste  
pouet van desen verbonde.

**III.** Item waert soo dat wy eenighe orloghe te gadere begonnen oft  
ghemeyne waren aenghegheuen op vemand, oft wancoft doen om den  
anderen sake betaecht oft ghecreghen hebben, dat d'een Heere ende  
zijn Landen, sonder consent vanden anderen Heere ende Lande nems  
meer vrede, bestant, peys, noch accoot maken souden.

**IIII.** Item hebben wy ghelooft, ende gheloouen elcanderen, dat wy  
om de voornoemde twee Landen te houden in goede peyse, coopman-  
schappe ende neuringhe, Sullen helpen verade, troosten d'een den an-  
deren

D'een den  
anderen te  
beschermē  
ende be-  
schutten.

Gheenē  
crijch aen  
te nemē son-  
der consent  
te hebben  
d'ēē van dē  
anderen.

Gheenē vre-  
de noch be-  
stant te ma-  
ken, sonder  
onderlinge  
consent.



deren met alle onse macht/ en in allen saken/ en hebben ghevoomen en  
nemen alsnu elck van onsliden bumen zonder macht ende heerschap  
ppe/ beide by watere en te lande/ de Lieden ende alle de in woonende  
vanden anderen Lande/ ende elck sonderlinghe/ in onse beschermerss  
ende seker behoert/ En int ghelycke alle Cooplieden van soo wat Lan  
de sy zyn/ haer goet/ haer coopmanschepe/ ende haer meysinde/ com  
mende/ wese/ ende heere/ ende binnen den palen vanden voorsz. twee  
Landen/ betalende haren rechten tol/ costumen/ ende schulden/ en van  
haren misdaden/ haren amenden/ naer wetten/ en vsagen vanden Lan  
de/ Ende es ons ghemeene consent ende beghreete/ dat de Cooplieden  
vanden voornomde twee Landen hem passuelich onderlinghe ghe  
neren/ ende dat elck coopen mach in des anders Land/ alle maniere  
van coopmanschepe/ ende die voeren oft doen voeren/ binnen zynen  
Lande/ te zynen profite/ sonder belet ofte verlet van yemande/ beta  
lende dat sy schuldich zyn te betalen/ alsoo voorscreuen es.

D'een den  
anderen te  
helpen, be  
raden, troo  
sten, ende  
voorderen in  
Coopman  
schepe.

**I**tem hebben wy gheordonneert/ omme die coopmanschepe ende  
necringhe te houden binnen de voorsz. twee Landen/ datmen ordon  
neren ende slaen sal eene ghemeene munte/ goet ende weerdich/ die ha  
ren loop hebben sal in beide de Landen voorsz. De welcke sal bliuen  
staende in een point sonder verwandelen t'eenwelken daghe/ oft  
het ne ware by ghemeene consente ende ouerzendraghen van beide de  
Princen/ ende van beide de gheheele Landen bouen gheseyt. Ende  
daer toe salmen nemen ende kies en twee personen van elcks heeren  
weghe voorsz. ende eenen persoon wt elck vande drie goede Steden  
van Brabant voornomt/ dats te wetene Leuene/ Brussel en Ane  
werpen/ Ende van Vlaenderen/ dats te wetene Ghent/ Brugge ende  
Baple/ die waerdeyne daer af wesen sullen/ dat te wetene die waerdey  
ne wt Brabant ghecooren/ die Vlaemsche munte te waerdeene/ ende  
die waerdeyne wt Vlaenderen ghecooren/ die Brabantsche munte te  
waerdeene/ de welcke waerdeyne wt Brabant commen sullen inde stede  
de van Ghent/ ende die waerdeyne wt Vlaenderen sullen commen in  
de stede van Leuene/ t'elken drie maanden oft korter/ by alsoo dat  
hen orboor ende profijt dunct/ t'eenwelken daghe gheduerende Ende  
sullen haer affave doen lopelijck en in goeder trouwe/ en op den erdt  
die sy daer af doen sullen/ t'allen tyden datmense vermaken ofte ver  
meuwen sal. Daer by es te wetene/ dat alle andere munte/ sonder dese  
die loop hebben sullen binnen de voorsz. twee Landen/ gheprijsst/ ende  
ghewardeert sullen wesen naer haer rechte werde ende prijsse vander  
ghemeener munte voornomt.

v.  
Eene ghe  
meene  
Munte.

Nota.  
Het cosen  
vande Lan  
den vverter  
oock ver  
eycht.

**I**tem waert dat wy/ ofte eenich van onsliden/ ofte onse naercom  
v l.

mcs.



mers / ofte eenighe van hemlieden / t'eenighen daghe d'een vanden an-  
deren ons van onrechte te beclaghen hadden / oft te dolerene / in wat  
manieren / ofte in wat saken / ofte hoe menichweruen dat wesen mocht-  
te / waert van saken den Princen / Landen / den Steden / den Cassel-  
rien / ofte singuliere persoonen toucherende / dat die ghene / die hem  
te beclaghene hadden / die sake van hare clachte ontbieden souden by  
boden / oft by gheschifte / den Heeren / den goeden Steden vanden  
anderen Lande / ofte den ghenen wiens lieden ende subiecten men de  
misdaet aenlegghe soude / ende versoeken daer af recht / ende betes-  
tinghe naer de misdaet / Ende soo waere die Heere / syne Steden / oft  
die ghene die aldus versocht / ende ghesommeert wesen soude / dat on-  
recht ende die misdaet / schuldich te beteren / oft te doen beteren / ende  
te doen berechtene den ghenen wie het toucheren mach / ende aengaen  
soude / binnen acht daghen navolghende der tijt dat sy eerst versocht  
wesen souden. Ende in slich dat dese saken niet afgheleert noch ghebe-  
tert en worden binnen die acht daghen / alsoo voornomt es / om te  
verhoedene dat niemmermeer t'eenighen daghe rüsen noch spruyten  
en mochten / orloghe / gheschille ofte discordie / tusschen ons Hertoghe  
ende Graue voornomt / tusschen onse naercomeren / tusschen onse  
voornomende twee Landen / noch tusschen eenighe Steden / Cassel-  
rien / ofte singuliere persoonen vande voornomende twee Landen / heb-  
ben wy gheaccordeert / ende verbonden al nu / dat elck van ons Hertog-  
he ende Graue voorschreuen / ofte van onse naercommers / eeuwe-  
lich gheduerende / ende t'allen tijden dat te doene wesen sal / nemen  
sal twee goede lieden van zynen rade / ende elck vande drie goede Steden  
van Brabant / eenē Schepene / ende elck vande drie goede Steden  
van Vlaenderen voornomt eenen Schepene / dewelcke thien persoo-  
nen vergaderen sullen in dat lant / daer de ghene toebehooren die hem  
beclaghende zijn / ende in een vande vier goede Steden van dien Lan-  
de die naest es der Steden daer dat onrecht ghedaen oft ghespruyt is /  
binnen achte daghen na dat zys vermaent sullen zijn / sonder fraude /  
ende sullen doen openbaerlich haren redt / als sy vergadert wesen sul-  
len in presentie elck van andere / op die heplighe Euangelie / loyalich  
te onderwindene ende Inquiterene / dat rechte / en waere van die clach-  
ten / ende geschillen / ende discordien / ende die te termineren / ende sen-  
tencieren / ende te accorderen / na recht / ende redene / sonder eenighe  
partie daer inne te draghene / Ende sullen beletten ende verhoeden alle  
saken / ende materien van discordie. Ende ne sullen wt dier stede nem-  
mermeer scheeden / oft het ne ware / dat sy oft eenich van hemlieden by  
sonneschijne daer wte voerē / ende binnen dien seluen daghe by sonne-  
schijne weder daer inne quamen / totter tijt dat sy al die saken / daer sy  
om vergadert wesen souden / ghetruincert / vereffent / ghepacrt / ende  
ghe-



gheaccordeert sullen hebbē. De welcke thien personen die aldaer ge-  
coeren ende ghedeputeert wesen sullen, ende alsoo menichwerf als te  
doene wesen sal, wip, ende elck van onslieden ouer ons ende onse na-  
commers, gheuen al nu, volle macht, autoriteyt, ende speciael beuel,  
die saken daer sy toe ghecoeren ende ghedeputeert wesen sullen, te inqui-  
terene, te terminerene, ende te sentenciere, te vereffene, en te accor-  
derene, inder manieren dat voorscēpt es: ende ghelocuen alle, ende elck  
van onslieden by hem, ouer ons, onse naercommers, te houdene, ende  
te volcommene, wel, ende ghestadelich al tghunt dat by die thien per-  
soonen ghedeputeerde, gheinquireert, gheterminiert, ghetwist, veres-  
sent, ende gheaccordeert wesen sal, in alle die saken, ende elcke sonder-  
linge, sonder nimmermeer pet te doene of te attenterene in contrarie:  
Ghevielt oock dat eenich vande voornoemde thien personen, quame  
van lūe ter doot, binne den termijne dat sy vergadert warē om te trac-  
terene, eer dat sy haer last gheterminiert soudē hebben, so es ons con-  
sent ende wille hoe menichwerf het geuele, dat de ghene by wien die  
persoon ghecoeren ende ghedeputeert was, eenen anderen vanden sel-  
uen Rade, oft Schependomme kiesē, ende stelle in syne stede binnen  
den derden daghe naer dien datmens versocht sal zyn, sonder fraude:  
Den welcken wip, ende elck van ons lieden, ouer ons, ende ouer onse  
naercommers gheuen aldus volle macht, autoriteyt, ende beuel in alle  
saken, alsoo d'andere hadden eer by quam van lūe ter doot. En sul-  
len dese ghedeputeerde, ende elck van hemlieden, bedwingen en ghe-  
constringeert zyn de voornoemde commissie, ende lastinghe te aenga-  
ne, ende te doene, inder voorschreuen maniere, byden ghenē die se  
kiesē ende deputeren sullen, by also dat daer af eenith onuerhoorich we-  
sen wilde, oft in ghebreke warc: Oock soo dat de voorschreuen thien  
personen, ofte eenich van hemlieden, op eenich stich daer sy mede ge-  
last wesen souden, begheerden den raet vanden ghenen daer by by ge-  
coeren waere, dat sy hem veraden mochtē aenden ghene die vande sel-  
uen rade oft schependomme wesen soude, mits dien dat sy wt die stede,  
daer de Commissarisen vergadert wesen sullen, niet scheeden souden,  
inder manieren dat voorscēpt es.

**I**tem hebben wy beloest, ende belouē elc andere in goede trou-  
we, dat om sake die gheschiet, oft mach gheuallen tusschen ons, oft  
tusschen eenich van onslieden, oft tusschē onse naercommers, oft tuf-  
schen eenich van hemliedē, wy, noch onse naercommers ne sullē doen,  
oft nemen, ander wrake, noch orloghe porren, noch pandinghe doen  
dorn, d'een op den andere, sonder de clachten doende, oft daer af recht  
heeschende aen de ghene die daer toe ghedeputeert wesen sullen, inder  
maniere dat es voorschreuen: Rade ne sullen eenighe saken dorn, oft

V II.

Om egeene  
oorlake en  
sal oorloge  
gheport  
vordē, of-  
te den ganc  
der Coop-  
manschap

ghedoe.



pen belet  
vordē tuf-  
schen den  
twee Lan-  
den.

VIII

Dit Ver-  
bont sal  
t'eeuvigē  
dagen due-  
rē ende on-  
geuiolēert  
blijuen in  
allen lijnen  
poincten.

ghedoeghen te doene / daer coopmanschepe by belet wesen mach / mis-  
liche te giāne ende te keere / vanden eenen lande / in d'andere / haer  
rechte betalende / alsoe bouen voorscēpt is.

Item hebben wy gheacordeert ende verbonden / om alle de poin-  
ten die hier inne gheschreuen staen / ende elck poinct sonderlinghe ghe-  
stadelick te doen houden / t'eeuvelighen daghe / sonder bicken: Dat  
waert soo dat wy Hertoghe ende Graue voornoemt / ofte eenich van  
onslieden / ofte onse naconincers / ofte eenich van hemlieden t'eeuvel-  
ighen daghe teghen dese Verbonde / oft eenich poinct dat in dese lettere  
gheschreuen staet / staen / oft ghinghen / in soe wat maniere dat waere /  
by ons ofte andere persoēnen / dat daer by dese ordinancie ende accor-  
de van minder weerde / oft min ghestade niet wesen soude / nemaer dat  
die ander Heere / ende beede de ghehele Landen voornoemt / die Hee-  
re / die eenich poinct van dese sake bicken wilde / constringeren en bes-  
dwinghen souden / met al haer vermoghen te doen houdene de Ordina-  
ncien ende elck poinct sonderlinghe / inder manieren dat sy hier ghe-  
ordonneert ende gheschreuen sijn. Ende ne sullen ghedoeghen de  
voornoemde twee Landen / elck van synen Heere ende Prince / die hier  
af rebel oft contarie wesen wilde / dat hy neimmermeer by hem / oft by  
ander persoēnen / eenich profijt / bate / amende / ofte ander voordeel hefs-  
sen ne sal / noch ontfāen / ofte in sijn orboor in eenighe maniere laten  
commen / totter tijt dat sy alle dese Verbondē / Voorwaerde / ende Ac-  
corde / ende elck poinct sonderlinghe / wel / ende ghetrouwelick houden  
ende volcommen sullen. Waert oock soe / dat eenich vande voor-  
noemde Landen Brabant oft Vlaenderen / enige singuliere Steden /  
Casselrien / Meperie / ofte singuliere persoēnen / soo wie sy waren / van  
den eenen voorschreuen Lande / oft van beede / tegens dese Verbonde  
ofte teghen eenich poinct datter in gheschreuen is / staen / oft gingen /  
in soe wat maniere dat wesen mochte / Dat daerom me dese Ordinan-  
cie ende Accord niet min bliuen en souden / goet / vast / ende ghestade /  
Nemaer dat beede die Heeren ende Princen / mitsgaders de Steden /  
Casselrien / Meperien / commune / die dese verbonde wel houden sou-  
den / die andere rebelle ende onuerhoorighe constringerē ende bedwin-  
ghen sullen / sonder eenich dilap / met al haer macht / ende met alle ma-  
nieren van constrainte / die sy op heerlieden / ende op haer goet doe sul-  
len moghen / totter tijt dat sy alle dese Verbonde / Voorwaerde / en Ac-  
corde / ende elck poinct by hem wel ende ghestadelick houden ende vol-  
commen sullen.

IX.  
De verga-  
Item om dat alle daghe nieuwe saken / ende materien spruyten  
rissen / ende voor oeghen comen / daer den voorschreuen Landen af  
comen



commer mochte commen ende onprofyt / Soo zijn wy gheacordeert, deringe, vā  
elck met anderen, dat de voorschreuen twee Heeren / ende haer naer, drie laeren,  
commer / ende die ses goede steden vande voornomde twee landen, tot drie Ja-  
elck haer eeuwelick gheduerende / ten drie toringuen van haren lieden, ren op alle  
senden / ende vergaderen sullen / Dats te wetene op den veerthiensten rijfende  
dach naer lichtmisse onser vrouwen binne der Stede van Ghent / ende swaerliche-  
op den veerthiensten dach naer S. Jans midsoner / inde Steden van den ende  
Bruesel / ende op den veerthiensten dach naer alle heplighen dach / in geschillen.  
die Stede van Welft : in welke Steden / ende vergaderinghen / men  
ordonneren / ende ouereendraghen sal / alle manieren van saken / ende  
goede poincten / die met desen accorde / ende verboude gaen moghen /  
ende die de voorschreuen twee Landen bringen moghen in nutschap /  
orboor / ende profyt.

Ende om dat wy / ende elck van ons lieden / willen / ende begheren /  
dat desen Paise / en Accorde / Voorwaerde / en Verboude die in dese  
lettere gheschreuen staen / zijn / ende bliuen / wel ghetrouwelick / ende  
vaste ghehouden / ende volcommen / t'eeuwelicken daghe / sonder  
in eenich poinct / oft articule daer teghen te ganc oft te doene in eeni-  
gher maniere: hebben wy Hertoghe / en Graue / ouer ons / ouer on-  
se naercommers / en ouer de Edele vande voornomde twee Landen /  
Ridders / Snenen / Mannen / ende hare naercommers / ende ouer  
alle d'ander Steden / Casselrien / Meuerien / en Communie van onse  
voorschreuen twee landen / die hier specialick niet gheschreuen zijn / en-  
de ouer haer naercommers / met onse Steden voren ghenoeit / ende sy  
met ons / ouer hen / haer naercommers / en sy inde name vande twee  
gheheele Landen voornoeit / alle dese saken / accorden / ende voor-  
waerden / ende elck poinct sonderlinghe / gheloeft / ende verbonden /  
d'een den anderen by onsen ridderschap / by onse trouwe sekerhede / en-  
de by onsen eede / openbaerlick ghedaen / ende gheleijt onse handen  
op de heylighe Euangelie / te houdene / ende doen houdene / t'eeuwelic-  
ken daghe sonder breken.

Alse mitsgaders dese / hebben wy gheloeft / ende gheloeuen ele-  
andere / dat wy nem mer meer soecken ne sullen ne ghedaghen te soec-  
ken / dispensacie / ofte verlaet van Pausen / van Coninghen / van ee-  
nighe Souerainen / oft van eenich ander Prelaet / oft Prince / noch  
absolucie van onsen gheloeuen / oft van onsen eede die wy hier gedaen  
hebben / Ende ne sullen laten om verbot ofte bevelen van eenighe  
Ouerheere / wy en sullen houden alle de saken die hier inne gheschre-  
uen zijn / ende elck poinct by hen wel / ende ghestadelick / ende wy  
ne sullen niet ons daer af stellen in eenighe blyfene oft Lantschepe /

X.  
De verbou-  
tenisse.

XI.  
Gheē dispē-  
sacie noch  
verlaet te  
soecken, sly  
van Pausen  
of Coningē.  
En sullē om  
geē verbot  
ofte bevelē  
van eenige  
Ouerheerē  
nalaten die  
na te comē.



Noch d'een  
den anderē  
quijtschel-  
len.

Alle Offi-  
ciers ende  
Edelmannē  
sullen dit  
belyveren.

noch ne sullen quijtschellen d'een den andere van eenighe saken blyc  
voornemt / noch ne sullen laten om eenighe sake die herte ghe-  
peynsen mach / oft die gheschien mach / wy ne sullen houden d'een  
ander / alle de voormerden / pointen / en articulen / ende elck son-  
derlinghe die in dese letteren gheschreuen staen: Ende alnoch hebben  
wy beloest d'een den anderen / en ghelocuen ouer ons ende onse naer-  
comers / omme alle dese saken bette verskerene / die achter t'lyf van  
ons Hertoghe ende Graue voorsert / de ghene die onse Landen / ende  
Heerschapie als oirs / ende naercomers / besittē sullen / voere den tijt  
dat sy ontsaen wesen sullen ter Heerschepe als Hertoghe oft Grauen /  
elck van hemlieden voren sal doen alsulcken redt / obligacien / ende  
gheloften / als wy gedaen hebben / ende bouen geschreuen sijn: En ne  
sullen gedoogen van deser tijt voortaan / noch onse naecomers in ha-  
ren tijt / dat eenich persoon geroepē sy ten Raede van ons ofte van onse  
naecomers / by ne sal doen voren redt by sijnder trouwe / en op de heyl-  
lige Euangelie / te helpen / en te raden / die Paps / Accord / Verbont /  
ende alle die saken / die in dese letteren gheschreuen staen / te houdene  
met alle sijn macht ghelijck ende volcommelick / sonder nemmermeer  
eenighe sacche te segghen / te doene / noch te radene in contrarie: En-  
de in alsulcker maniere / sullen belouen ende sweren die Schepenen /  
Baillius / d'andere Rechters / en Officiers van onse Stede ende Lan-  
den voornemt / ten beginsele van haren officie / en Staten / en alle  
dierghelike alle Mannē / ter tijt dat sy haer Leen ontsaen sullen van  
ons Hertoghe ende Graue voornemt / ende van onse naecomers.

XII.

Ende het is te wetene dat alle de voornoemde Ordinancien / Voor-  
waerden en Verbonden / en elc point sonderlinghe / ghemaect / ghe-  
loest / verbonden / ghesekert ende ghesworen sijn / behouden in alle  
andere saken die hier niet gheschreuen sijn / die Wijnbedē / die Witten /  
Costumen ende Wsaigen van elcker Stede / Casselle / Meverie van  
de twee Landen voorschreuen: In voorschepe van desen dinge-  
ghen / hebben wy Hertoghe ende Graue voorschreuen / ouer ons ende  
onse naecomers / misgaders onse Steden / dats te wetene / van Bra-  
bant / Leuene / Bruesel / Antwerpen / S'hertoghenbosch / Lincien  
ende Leeuwe: En wy Arnout byder gratie Godts Abt van Gem-  
blours der oudene van S. Benedictus vanden Bisschopdomme van  
Ludiche / ter bede van Schepene / ende van al den Commune vande  
stadt van Riuele / ouer hemlieden ende haer naecomers / byder rede  
dat sy ne ghemeenen segghel en hebben: En van Vlaenderen / Ebert /  
Brugghe / Ypre / Cortricke / Gudenærde / Helst ende Eheraersber-  
ghe / Ende onse voornoemde Steden / met ons / ouer hen ende  
haren naecomers / ende inden name vande twee ghehele Lan-  
den



den bouen gheseyt / dese letteren ghezeghelt met onse zeghel wthan-  
ghende : Ende om meer verscherghede van alle de saken / voor  
waerden ende verbonden voorschreuen te houdene / en te openhoude-  
nen wel ende loyallyck / hebben wy ghebeden en versocht aen die Edele  
van onse twee Landen / dat is te wete / Wy Hertoghe voornome-  
nen onse ghetrouwe Willem heere van Hoorne ende van Gaesbe-  
ke / Thomas van Dief / heere Heelem / Willem heere van Wese-  
male Maerschalck van Brabant / Willem van Dinevorde heere  
van Oosterhout / Jan heere van Kotselare / Drossate van Brabant  
Jan van Ioen heere van Cogmont / ende Willem hemrich / Eer-  
thout heere van Duffele / Jan van Lurdale heere van Gotsiele / Jan  
heere van Sombrefen / Jan van Kuick heere van Hoofstrate /  
Iodewich heere van Diepenbeke / Diederich van Walscourt hee-  
re van Wa ende Maerschalck van Henegouwe / Henrich van Wals-  
court heere van Fanerchines / Iodewich van Seelae / heere van  
Herlmont / Gillis van Quadererbe heere van Berghene / Hernout  
van Helbeke / Jan Pilsuer / Jan van Eersie / Herman van Os / Louis  
vander Burch Rentmeester van Brabant / Jan van Meldoet / Jan  
Dulleman Drossate van Brabant / Jan van Wijnghem / Daniel  
van Gouchout / Hendrich van Boterssem / Hendrich van Witem / Rase-  
de Grace heere van Lintere / Gosen heere van Godesenhoue / Ar-  
naud vander Wiere / Willem vanden Dossche / Sgheraert van Gorse-  
lare Surchgraue van Gheldenahe / Nicolaes van Diltvoorde / Lutten-  
houe / Jan Stratenen / Jan van Schoonhoue / Carel van Aebieren ende  
Wouter heere van Melijn / Ridderen. Ende wy Graue voor-  
seft / ende onse ghetrouwe Hendrich van Vlaenderen heere van Aie-  
nene / Philips heere van Ayele / Simon van Mirabele / heere  
van Perons / Sgheraert heere van Rasseghem ende van Lens /  
Rase van Saueren / heere van Heremers / Arnaut van Sauere  
heere van Schouffe / Jan vanden Gruuthuse / heere van Wa / Ro-  
gier Sufeteesten heere van Bourem / Jan van Ayele / Olince  
heere van Pouche / Willem van Auele / Wolsaert van Ghiste-  
le / Sgheraert van Rasseghem heere van Rasseghem / Met Sgheraert  
van Outre / Surchgraue van Brie / Jan van Belle / Eustaces Parhans /  
Rogier heere van Lichtervelde / Segher van Dronghene / heere van  
Melle / Sgheraert van Ghistele / Daniel van Roosebeke / Simon van  
Maelsede / Rogier van Dacnewich / Sgheraert van Moerstedes  
Wilem van Straten / Jan van Poelvoorde / Jan van Massemene /  
Rarsen van herpe / Ridderen / Ghisebrecht van Leuwerghem / Sgheraert  
van Massemene / Daniel van Dronghene / Jan van Herzelle /  
Jan vander Moet / Hernoud / Bernaghem / Jan van Wierrecht / Iodewich  
van Moerkercke / Iughe van Steelant / ende Janne van Lohierne /

Namen der  
Edelen die  
dit verbont  
ghesvoren  
ondertee-  
kent, ende  
gheleghele  
hebben.

19

Quapen

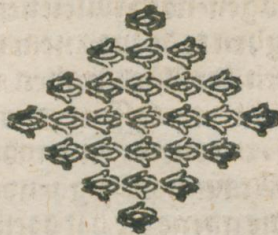


Enapen / Dat sy / en elck van hemlieden de voornomde Ordinancie /  
 Accorden / ouer eendragen / Voornomden / en Verbonden inde voors-  
 schreuen manieren willen ghelouen / en sweeren te houdene / en te  
 doen houdene / niet allen haren lopalen vermoghen / Ende dat sy haer  
 zeghel hanghen willen aen dese presente letteren mit en onsen / der Stes-  
 den / ende des Abts bouen gheseyt / in oir conschepe van hare wille ende  
 consent. Ende waer soe dat gheuele in eenighe tijden / dat wy / ons  
 oirs / oft onse naet commers ghinghen / ofte wilden gaen teghen dese  
 Verbonde in eenigher maniere / dat niet gheuallen sal / oft God wille /  
 dat die Edele bouen gheseyt / oft eenich van hemlieden / niet gehouden  
 soude wesen ons te behoedene / in eenigher maniere in dit stuck / Ne-  
 maer dat sy houden de voorschreuen Accorde / ende Verbonde / t'eu-  
 welicken daghe / ende elck point by hem / alsoo voorsceyt is. Ende  
 int stuck daer sy / oft eenich van hemlieden / doen sullen dat wy hem gez-  
 beden ende versocht hebben / wy / noch onse naet commers / hem sullen  
 niem neemere want sijt dragen / noch sullen hem daeromme / grief / oft  
 schade doen / noch ghedoeghen te doene / niem ier in dat doende / sullen  
 wy se behouden / beschermen / lopalich teghen alle lieden. Ende waer  
 soe dat eenich van onse Rechters / Officiers / oft Beguten / ghinghen  
 oft daden in eenich point / in contrarien vande voorschreuen saken /  
 ende wy herto ghe ende Graue bouen ghewent / ofte onse naet com-  
 mers waren in ghebreke / die gyene die dat doen sullen / te corrigerene /  
 wy willen en versoecken aen die Edele van onsen Lande / dat sy / en  
 elck van hemlieden / niet onse voornomde stede / helpen niet alle haer  
 macht / dat die ghene die dit ghedaen sullen hebben / worden ghecorr-  
 geert naer den misghepe. Ende wy de Edele bouen gheseyt / ter bede-  
 en versoecke van onse lieue ende geminde Heeren voornommt / hebben  
 gheloeft / ghesekert / ende gheswoeren by onsen eede / openbaerlich ghes-  
 daen / ouer ons ende ouer onse naet commers / te houdene / ende te volcom-  
 men / ghestadelich / sonder breken / alle die saken die in dese letteren  
 gheschreuen staen / ende in kennisse ende oir conschepe der waerheyt  
 hebben wy aen dese presente letteren ghehanghen onsen zeghele /  
 metten zeghele van onsen lieue ende voornomde Heeren / ende haren  
 Steden / ende des Abts bouen gheseyt.

XIII. Ende waert dat gheuele / dat eenich zeghele die voornommt co / een  
 ofte meer / ghebrake / ofte aelter bleue te hanghene aen dese teghen-  
 woordighe letteren / daer by ne willen wy niet dat dese saken ende  
 verbonden / zyn van inder weerde / Maer dat sy zyn / ende sullen  
 bliuen alsoo ghestade / ende van al sulcker macht als sy wesen souden /  
 oft alle die zeggelen daer aen volcomenclich ghehanghen waren. Ende



Ende als noch / hebben wy Hertoghe ende Graue voornoemt / **XIIII.**  
ouer ons / ende onse naommers / met onse voernoemde Steden met In gheualle  
ons / ouer hem ende haren naommers / ende inde name vande twee dese Brieue  
gheheele Landen voeren gheseyt / beloeft ende beloeuen elck andere by lancheyt  
in eenighe tijden waren gheuoleert / gheerghert / ofte gecorrumpeert van tijde  
het ware van parkemente / van die schuifueren / ofte van zeghelen gheerghers  
dat wy weder gheuen / ende verzeghelen souden den gheuen van ons vverden.  
die des ghebreck hebben souden / alsulcke letteren / ende alsoo suffi-  
sant als dese zijn / alsoo varinghe als wy dies versocht wesen souden  
sonder fraude. Dit was ghedaen / ende gheaccordeert te Ghent  
op den derden dach vander maent van December / Int  
Jaer ons Heeren derthienhondert ende  
negghen ende dertich.





In de eerste plaats is de  
 ghehele Brieue  
 by lande  
 van uide  
 gheest  
 vrede

In de eerste plaats is de  
 ghehele Brieue  
 by lande  
 van uide  
 gheest  
 vrede





